

[Domovská Stránka](#) > ... > [Podanie Na Súd](#) > [Kde a Ako](#) > [Trový Konania](#) > Italy

# Trový konania

Autor obsahu

Taliansko

Taliansko



Na tejto stránke sa nachádzajú informácie o trovách súdneho konania v Taliansku.

Regulačný rámec pre odmeny advokátov

## Advokáti

V Taliansku existuje len jedna kategória advokátov, ktorí sa na základe registrácie v advokátskej komore môžu zúčastňovať na všetkých druhoch konaní a vykonávať činnosť pred všetkými druhmi súdov s výnimkou vyšších súdov (Kasačný súd a Štátna rada – *Corte di Cassazione* a *Consiglio di Stato*), v prípade ktorých sa vyžaduje dodatočná osobitná kvalifikácia.

Ustanovenia upravujúce trový konania sa uvádzajú v konsolidovanom zákone o legislatívnych a regulačných ustanoveniach týkajúcich sa súdnych trov (*Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di spese di giustizia* – TUSG), na ktorý odkazuje dekrét prezidenta republiky č. 115 z 30. mája 2002, naposledy zmenený [zákonným dekrétom č. 83 z 27. júna 2015](#) a v upravenom znení zmenený na [zákon č. 132 zo 6. augusta 2015](#), [legislatívnym dekrétom č. 156 z 24. septembra 2015](#) a [zákonom č. 208 z 28. decembra 2015](#), ako aj v novom zákone č. 247/2012 o advokácii, doplnenom [ministerskou vyhláškou č. 55/2014](#) (ktorou sa nahrádza ministerská vyhláška č. 140/2012), ktorou sa stanovujú parametre pre zúčtovanie odmien advokátov v zmysle článku 13 ods. 6 zákona č. 247 z 31. decembra 2012, ktorý nadobudol účinnosť 3. apríla 2014. Poplatky stanovené v ministerskej vyhláške č. 55/2014 boli aktualizované prostredníctvom následných ministerských vyhlášok č. 37/2018 a č. 147/2022.

V súlade s predchádzajúcim základným ustanovením (článok 9 zákonného dekrétu č. 1 z 24. januára 2012, ktorý sa v upravenom znení zmenil na zákon č. 27 z 24. marca 2012) sa v zákone o slobodnom povolani č. 147/2012, v ktorom sa stanovilo zrušenie odmien pre regulované povolania a uviedol sa odkaz na parametre stanovené vo vyhláške ministra vykonávajúceho dohľad, pokiaľ ide o stanovenie odmien odborníkom (zo strany súdu), berie do úvahy odkaz na parametre, ktoré stanovuje každé dva roky minister spravodlivosti „na základe odporúčania Národnej rady advokátskej komory“ (*Consiglio Nazionale Forense*).

Článkom 13 zákona č. 247/2012 sa upravuje najmä pridelovanie úloh a odmena:

- Advokáti môžu prijímať pracovné úlohy aj vo svoj vlastný prospech.
- Úloha sa môže vykonať bezplatne.
- Odmena pre odborníka sa zvyčajne dohodne písomne pri vymenovaní odborníka. Odmeny sa stanovujú na základe voľnej dohody: prípustná je dohoda o paušálnej sume vychádzajúcej z času, zvyčajne vo vzťahu k jednej alebo viacerým veciam, splatnej na základe splnenia úlohy a podľa trvania poskytovaných služieb, za jednotlivé etapy alebo služby alebo za celé trvanie činnosti, ako percentuálny podiel z hodnoty vymáhaného nároku alebo sumy, z ktorej môže mať prijímateľ služby prospech, a to nie len čisto z hľadiska samotných aktív.
- Zakázané sú dohody, prostredníctvom ktorých advokát ako odmenu nadobúda čiastočne alebo úplne podiel na majetku, na ktorý sa vzťahuje príslušná služba alebo spor.
- V súlade so zásadou transparentnosti musia odborníci informovať klienta o úrovni zložitosti úlohy a poskytnúť mu všetky relevantné informácie v súvislosti so všetkými možnými poplatkami od času

pridelenia úlohy až do jej dokončenia; na požiadanie sú odborníci povinní takisto písomne informovať klienta o očakávaných trovách za poskytnutie služby, pričom sa rozlišuje medzi poplatkami, trovami (vrátane paušálnych súm) a profesijnou odmenou.

- Parametre stanovené vo vyhláške, ktorú na žiadosť Národnej rady advokátskej komory (*Consiglio Nazionale Forense - CNF*) vydáva každé dva roky ministerstvo spravodlivosti, sa uplatňujú v prípade, že sa v čase pridelenia úlohy ani následne odmena nestanovila písomne, v každom prípade pokiaľ sa odmena nestanovila dohodou medzi stranami počas likvidačného konania na súde a v prípadoch, keď sa odborná služba vykonáva v záujme tretích strán alebo na účely úradných služieb stanovených zákonom.
- V prípade, že je spor, ktorý je predmetom súdneho alebo rozhodcovského konania, vymedzený dohodami v akejkoľvek podobe, strany spoločne znášajú odmeny a uhrádzajú trovy všetkým advokátom, ktorí vykonávali odbornú činnosť počas posledných troch rokov a sú naďalej veriteľmi bez toho, aby sa ich z dôvodu solidarity výslovne zriekli.
- V prípade, že medzi advokátom a klientom nedôjde k dohode, každý z nich sa môže obrátiť na miestnu advokátsku komoru v snahe dosiahnuť riešenie.
- Ak dohodu nemožno dosiahnuť, Národná rada advokátskej komory môže na žiadosť člena vydať stanovisko o platnosti pohľadávky advokáta v súvislosti s vykonanou prácou.
- Okrem odmeny za odborné služby sa advokátom musí vyplatiť, a to buď zo strany klienta, pokiaľ je to stanovené v zmluve, alebo v súdnom likvidačnom konaní, suma predstavujúca náhradu paušálnych výdavkov, a to okrem náhrady skutočne vynaložených nákladov a všetkých poplatkov a odmien, ktoré mohli byť vopred uhradené v záujme klienta.

Od 3. apríla 2014 sa všetky platby uskutočňujú v súlade s ustanoveniami uvedenej ministerskej vyhlášky č. 55/2014. V prípade nových parametrov, ktoré sa tu stanovujú, ako referencia neslúžia jednotlivé činnosti vykonané advokátom (telefonické hovory, preskúmanie dokumentov, pojednávania, pohovory atď.), ale fázy konania (v občianskych súdnych konaniach aj trestných konaniach). Pre každú fázu sa vopred určí priemerná hodnota náhrady, ktorú môže sudca percentuálne zvýšiť alebo znížiť v závislosti od osobitných okolností (povaha, zložitost' a závažnosť prípadu, hodnota práce, naliehavosť služby, uplatnenie predbežných súdnych príkazov ukladajúcich povinnosť zdržať sa určitého konania atď.) a od príslušného súdu.

#### [Odmeny stanovené v ministerskej vyhláške č. 147/2022 \(1 620 KB\)](#)

„Doplnkové poplatky“ sa v skutočnosti pripočítavajú k dohodnutej alebo vypočítanej odmene.

Doplnkovými poplatkami sa rozumejú:

- úhrady (t. j. overené hotovostné výdavky),
- poplatok za všeobecné výdavky (15 % v súlade s článkom 2 ministerskej vyhlášky č. 55/2014),
- cestovné výdavky (článok 27 ministerskej vyhlášky č. 55/2014: náklady na ubytovanie + 10 % a príspevok na najazdené kilometre vo výške 1/5 nákladov na pohonné hmoty na kilometer jazdy),
- príspevok na sociálne zabezpečenie vo výške 4 % (C.N.P.A. – príspevky na dôchodkové zabezpečenie právnikov) a
- DPH vo výške 22 % (zvýšená od 1. októbra 2013 v súlade so zákonom č. 98/2011).

Vedľajšie výdavky vo výške 10 % nákladov na akékoľvek ubytovanie, ktoré odborník požaduje v prípade, že musí absolvovať pracovné cesty, alebo výdavky na dochádzanie do zamestnania v prípade, že používa vlastné vozidlo.

## Fixné trovy

### Fixné trovy v občianskom súdnom konaní

Fixné trovy účastníkov v občianskom súdnom konaní

Okrem úhrady nákladov na vlastného advokáta si v občianskych súdnych konaniach každý účastník konania hradí náklady na vlastné písomnosti a písomnosti potrebné na konanie, ak sa ich úhrada požaduje od daného účastníka podľa zákona alebo ak ju požaduje súd (článok 8 konsolidovaného zákona o trovách súdneho konania).

Aké sú náklady na právne služby?

Poplatky v občianskom súdnom konaní:

Štandardný poplatok: článok 9 a nasl. prezidentského dekrétu č. 115/2002: táto suma sa líši v závislosti od hodnoty pohľadávky (43 EUR v prípade konaní do hodnoty 1 100 EUR a v prípade konaní v súvislosti so spormi týkajúcimi sa povinného sociálneho zabezpečenia a sociálnej pomoci, a v prípade ďalších osobitných konaní; 98 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 1 100 EUR a do 5 200 EUR a v prípade nesporných súdnych konaní a ďalších osobitných konaní; 237 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 5 200 EUR a do 26 000 EUR a v prípade sporových súdnych konaní s neurčitelnou hodnotou v rámci výlučnej právomoci zmierovacieho súdu; 518 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 26 000 EUR a do 52 000 EUR a v prípade občianskych súdnych konaní s neurčitelnou hodnotou; 759 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 52 000 EUR a do 260 000 EUR; 1 214 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 260 000 EUR a do 520 000 EUR; 1 686 EUR v prípade konaní s hodnotou nad 520 000 EUR).

Štandardný poplatok za podanie žaloby sa zvyšuje o polovicu v prípade odvolacích konaní a zdvojnásobuje sa v prípade konaní začatých na kasačnom súde.

V prípade, že sa odvolanie, a to aj vzájomné odvolanie, zamietne v plnom rozsahu, vyhlási za neprípustné alebo sa nemôže vziať do úvahy, účastník konania, ktorý podal odvolanie, je v spolu so štandardným poplatkom povinný na príkaz sudcu zaplatiť dodatočnú sumu v rovnakej výške, aká je splatná pre toto odvolanie, či už je to hlavné odvolanie alebo vzájomné odvolanie.

Pokiaľ ide o exekučné konanie týkajúce sa nehnuteľnosti, výška poplatku je 278 EUR. V prípade iných exekučných konaní sa uvedená suma znižuje o polovicu. V prípade exekučných konaní týkajúcich sa nehnuteľnosti s hodnotou menej ako 2 500 EUR je výška poplatku 43 EUR. V prípade námietkových konaní voči vykonávacím aktom je výška poplatku 168 EUR.

Za konanie pred Kasačným súdom sa okrem štandardného poplatku musí zaplatiť suma rovnajúca sa fixnému registračnému poplatku za súdne rozhodnutia.

Pre konkrétne konania osobitnej povahy sa ďalej stanovujú iné sumy.

Oznámenia na žiadosť úradu: článok 30 prezidentského dekrétu č. 115 z roku 2002:

článok 30 (súhrnné preddavky od súkromných osôb daňovým orgánom v občianskom súdnom konaní): 1. Účastník konania, ktorý vystúpi ako prvý, ktorý podá návrh na začatie konania alebo ktorý v prípade exekučného konania na účely opätovného prevzatia do vlastníctva požaduje pridelenie alebo predaj zaisteného tovaru, uhradza poplatky, príspevky za cestu a poštovné náklady v prípade oznámenia vykonaného na žiadosť zástupcu úradu, a to ako paušálnu platbu vo výške 27 EUR, s výnimkou konania stanoveného v jedinom článku zákona č. 319 z 2. apríla 1958 a jeho nasledujúcich zmien a konaní, v ktorých sa tento článok uplatňuje.

Poplatky za oznámenie: článok 32 a nasl. prezidentského dekrétu č. 115/2002:

článok 32 (oznámenia na žiadosť účastníkov konania) 1. Účastníci konania musia uhradiť súdnym úradníkom poplatky a cestovné výdavky alebo náklady na odoslanie požadovaných dokumentov; v konaniach týkajúcich sa povinných sporov v oblasti zamestnanosti, sociálneho zabezpečenia a sociálnej pomoci majú tieto poplatky uhrádzať daňové orgány.

článok 33 (cestovné za doručenie a vykonanie písomností na žiadosť účastníka konania oprávneného na právnu pomoc) 1. V prípade, že sa oznámenia a vykonávacie akty na žiadosť účastníka konania, ktorému štát priznal právnu pomoc, vykonávajú zároveň s inými úkonmi na vymoženie platby, cestovné nároky a príspevky súdnych úradníkov alebo poštovné náklady sa osobitne nevymáhajú.

2. V prípade, že sú adresy v rôznych obciach alebo sú od seba vzdialené viac ako 500 metrov, poplatky a cestovné výdavky alebo poštovné náklady sú zaznamenané ako debet.

3. V prípadoch, keď súdni úradníci nevykonávajú úkony zároveň s úkonmi na vymoženie platby, cestovné výdavky a poštovné náklady znášajú daňové orgány a poplatky je potrebné uhradiť.

4. V prípadoch, keď súdnym úradníkom vzniknú viaceré cestovné výdavky za úkony v rôznych obciach alebo na miestach, ktoré sú od seba vzdialené viac ako 500 metrov, daňové orgány znášajú len tieto vyššie výdavky a ostatné výdavky sa zaznamenávajú ako debet spolu s poplatkami.

Článok 34 (Výška poplatkov) 1. Jednorazový poplatok je splatný v tejto výške:

1. za dokumenty najviac s dvomi adresami: 2,58 EUR;
2. za dokumenty s tromi až šiestimi adresami: 7,75 EUR;
3. za dokumenty s viac ako šiestimi adresami: 12,39 EUR.

Článok 35 (Výška cestovných výdavkov)

Cestovné výdavky sa stanovujú takto: a) do 6 kilometrov: 1,65 EUR; b) do 12 kilometrov: 3,00 EUR; c) do 18 kilometrov: 4,14 EUR; d) nad 18 kilometrov sa suma zvyšuje o 0,88 EUR za každých 6 kilometrov alebo úsek dlhší ako tri kilometre nasledujúcej trasy, až po rozsah uvedený v písmene c).

Článok 36 (Príplatky za naliehavosť)

Poplatky a cestovné výdavky sa zvyšujú o polovicu v prípade naliehavých úkonov s výnimkou podania správ o zabavení na úrade exekučného súdu. V prípade súčasnej cesty kvôli viacerým úkonom je príplatok za naliehavosť splatný len raz, a to v rozsahu dohodnutom pre úkon s najvyššou pohľadávkou alebo najvyššou sumou. Opatrenia, ktoré sa majú vykonať v ten istý alebo nasledujúci deň, sa považujú za naliehavé. Žiadosť s uvedením dátumu je možné podať len pre dokumenty s termínom v rovnaký deň, ako sa výslovne stanovuje zákonom, alebo na žiadosť účastníkov konania.

Poplatky za kopírovanie a osvedčovanie: v súčasnosti sú poplatky za kopírovanie stanovené v článku 266 a nasl. uvedeného konsolidovaného zákona o trovách súdneho konania a v tabuľkách, na ktoré sa v týchto článkoch odkazuje, pričom sa očakáva vydanie nariadenia uvedeného v článku 40 ods. 1 prezidentského dekrétu č. 115 z roku 2002.

Je potrebné pamätať na to, že v článku 4 ods. 5 zákonného dekrétu č. 193 z 29. decembra 2009, ktorý bol v upravenom znení zmenený na zákon č. 24 z 22. februára 2010, sa stanovuje, že v prípade vydania papierovej kópie vrátane vydania overených kópií sa sumy uvedené v tabuľkách 6 a 7, ktoré sú pripojené k prezidentskému dekrétu č. 115/2002, a stanovené v článkoch 267, resp. 268 uvedeného konsolidovaného zákona, musia zvýšiť o 50 %.

Suma poplatkov za kopírovanie sa upravuje každé tri roky vzhľadom na zmeny v indexe spotrebiteľských cien určené Talianskym národným štatistickým úradom (ISTAT), ako sa stanovuje v článku 274 prezidentského dekrétu č. 115/2002.

Poplatky za kopírovanie a osvedčovanie: v súčasnosti ich upravuje vyhláška ministerstva spravodlivosti (účinnosť nadobudla 30. júna 2015).

## Fixné trovy v trestnom konaní

Fixné trovy účastníkov v trestnom konaní

Ustanovenia o trovách konania sa uvádzajú v konsolidovanom zákone o legislatívnych a regulačných ustanoveniach týkajúcich sa súdnych trov, ktoré sa uvádzajú v dekréte prezidenta republiky č. 115 z 30. mája 2002, ktorý bol naposledy zmenený [legislatívnym dekrétom č. 83 z 27. júna 2015](#), ktorý bol v upravenom znení zmenený na [zákon č. 132 zo 6. augusta 2015](#), [legislatívnym dekrétom č. 156 z 24. septembra 2015](#) a na [zákon č. 208 z 28. decembra 2015](#), a v novom zákone o advokácii (zákon č. 247/2012) zmenenom [ministerskou vyhláškou č. 55/2014](#) (ktorá nahradila ministerskú vyhlášku 140/2012), ktorou sa stanovujú parametre pre zúčtovanie odmien advokátov v zmysle článku 13 ods. 6 zákona č. 247 z 31. decembra 2012, ktorý nadobudol účinnosť 3. apríla 2014.

V článku 12 tejto ministerskej vyhlášky sa stanovuje, že odmena sa líši v závislosti od charakteristiky, naliehavosti a hodnoty vykonávanej činnosti, významu, povahy a zložitosti konania, závažnosti a počtu obžalobných návrhov, počtu a zložitosti právnych a skutkových otázok, ktorými sa je potrebné zaoberať, sporov týkajúcich sa judikatúry, súdneho orgánu, na ktorom sa konanie začína, významnosti z hľadiska majetku, počtu dokumentov, ktoré sa majú preskúmať, trvalého pracovného zaťaženia, a to aj pokiaľ ide o frekvenciu ciest z hlavného miesta výkonu práce advokáta, ako aj od dosiahnutého výsledku, pričom sa do úvahy berú aj občianskoprávne dôsledky a finančná situácia klienta. Zohľadniť sa musí aj počet pojednávaní a čas potrebný na dokončenie súvisiacich činností. Súd zohľadní priemerné hodnoty uvedené v tabuľkách, ktoré možno uplatnením

všeobecných parametrov zvyčajne zvýšiť až o 80 % alebo znížiť až o 50 %. V prípadoch, keď advokát poskytuje pomoc viacerým účastníkom, ktorí sú z hľadiska konania v rovnakej pozícii, jednorazovú odmenu možno zvyčajne zvýšiť o 20 % za každého účastníka konania okrem prvého účastníka, a to najviac pre 10 účastníkov, a o 5 % za každého účastníka nad rámec prvých 10 účastníkov, do maximálneho počtu 20 účastníkov konania. Bez toho, aby bolo dotknutá identická právna situácia, v prípade, že odborná služba nezahŕňa preskúmanie špecifických a odlišných skutkových alebo právnych situácií vo vzťahu k rozličným žalovaným a vo vzťahu ku sporom, sa suma, ktorá by inak bola splatná za pomoc jednotlivcovi, zvyčajne znižuje o 30 %.

Výplata odmeny je odstupňovaná.

Pokiaľ ide o jednotlivé fázy súdneho konania, ďalej sú uvedené príklady: a) v prípade fázy skúmania vrátane vyšetrovacej činnosti: preskúmanie a štúdium dokumentov, obhliadky miest, počiatočné vyhľadávanie dokumentov, konzultácie s klientom, kolegami alebo poradcami, písomné alebo ústne správy alebo posudky s cieľom dokončiť činnosť, ktoré sa vykonávajú pred úvodnou fázou; b) v prípade úvodnej fázy konania: úvodné úkony, napríklad dôkazy, právne sťažnosti, návrhy, žiadosti, vyhlásenia, námietky, nároky, odvolania, podania, zapojenie zodpovedného subjektu a predvolanie zodpovedného subjektu; c) v prípade predbežnej fázy alebo fázy súdneho konania: žiadosti, správy, účasť alebo služby týkajúce sa úkonov a procesných alebo právnych vyšetrovacích činností vrátane predbežných činností, a to aj na verejných vypočutiach alebo na neverejnom zasadnutí, ktoré sú nevyhnutné v súvislosti so zhromaždením alebo získaním dôkazov, a to vrátane zoznamov, citácií a súvisiacich služieb, vyšetrovanie týkajúce sa konzultantov, svedkov, podozrivých alebo žalovaných v súvislosti s prepojeným alebo so súvisiacim trestným činom; d) v prípade rozhodovacej fázy konania: ústne alebo písomné vyjadrenia žalovaného, odpovede, účasť na záverečných vyjadreniach ostatných účastníkov konania, a to na neverejnom zasadnutí alebo na verejnom vypočutí.

Trovy trestného konania boli aktualizované už uvedenou ministerskou vyhláškou č. 147/2022.

Trovy trestného konania hradí štát s výnimkou trov týkajúcich sa úkonov požadovaných súkromnými účastníkmi konania a trov týkajúcich sa zverejnenia rozsudku.

Bez ohľadu na to, či bola dotknutá osoba zadržaná alebo uväznená, alebo či nebola obmedzená jej osobná sloboda, suma splatná za náklady vynaložené na účely konania a náklady na výživné sa vypláca účastníkovi konania vo finančnej núdzi, ktorý sa z hľadiska inštitúcie riadne správal, a to za predpokladu, že sa podala príslušná žiadosť.

V prípadoch, keď sa v trestnom konaní podala občianskoprávna žaloba, uplatňuje sa článok 12 prezidentského dekrétu č. 115/2002; na základe toho sa platba štandardného poplatku za podanie žaloby nevyžaduje, ak sa požaduje len všeobecné rozhodnutie o treste pre zodpovednú stranu. Ak sa, naopak, hoci len predbežne vyžaduje vydanie príkazu na zaplatenie sumy na účely náhrady škody, poplatok je splatný, ak sa návrhu vyhovie, pričom sa pri jeho stanovení vychádza z výšky vyplatennej sumy a uplatňujú sa sumy v krokoch uvedených v článku 13.

Za oznámenie týkajúce sa dokumentov sa platí jednorazový poplatok. Jednorazový poplatok je splatný v tejto výške:

1. za dokumenty najviac s dvomi adresami: 2,58 EUR;
2. za dokumenty s tromi až šiestimi adresami: 7,75 EUR;
3. za dokumenty s viac ako šiestimi adresami: 12,39 EUR.

Svedkovia, ktorí nemajú bydlisko v mieste, kde prebieha konanie, majú nárok na preplatenie cestovných nákladov na spätnú cestu vo výške zodpovedajúcej cene vlakového lístka v druhej triede alebo cene letenky v ekonomickej triede v prípade, že to povolia súdne orgány.

Poplatok správcovskému subjektu za úschovu a zadržanie tovaru, ktorý bol z preventívnych dôvodov zaistený v trestnom konaní, ak nejde o vlastníka tohto tovaru alebo držiteľa práv.

Príspevky a cestovné výdavky, na ktoré majú nárok svedkovia a sprevádzajúce osoby, príspevky a cestovné výdavky, pokiaľ ide o cestovanie v súvislosti s výkonom úkonov mimo miesta, kde prebieha konanie; sumy, na ktoré majú nárok pracovníci pridelení sudcovi, sa vyplácajú na žiadosť dotknutých osôb, ktorá sa predloží príslušnému orgánu.

Náklady na právne služby nezahŕňajú: a) pohreb zadržaných osôb; b) presun zadržaných osôb; c) prepravu, uchovávanie tiel osôb, ktoré zomreli na verejných cestách alebo na verejnom mieste, a ich pohreb; d) prepravu procesných dokumentov a vecí, ktoré sa vyžadujú v rámci konania.

## Informácie, ktoré musia poskytnúť právni zástupcovia

### Práva a povinnosti účastníkov konania

Povinnosť advokáta poskytnúť vlastnému klientovi informácie o priebehu obhajoby predstavuje výkon všeobecnej povinnosti náležitej starostlivosti, ktorá sa uvádza v článku 1218 talianskeho občianskeho zákonníka.

V zákone o slobodnom povolání č. 147/2012 sa uvádzajú povinnosti a odkazy na profesijné správanie advokátov (článok 3), záväzok služobného tajomstva (článok 4), náklady na poistenie (článok 12), spôsoby pridelenia úlohy (článok 13) a spôsoby vykonávania úlohy (článok 14), dôvody nezlučiteľnosti (článok 18) a súvisiace výnimky (článok 19).

## Trovy konania

### Kde môžem nájsť informácie o trovách konania v Taliansku?

Okrem legislatívnych textov, ktoré sa uverejňujú na webovom sídle Úradného vestníka Talianskej republiky, možno nájsť konkrétne informácie na webových sídlach súdnych úradov alebo rád advokátskych komôr.

### V akých jazykoch môžem získať informácie o trovách v Taliansku?

Tieto informácie sa zvyčajne uvádzajú v taliančine. Na niektorých sídlach sú uvedené aj informácie v angličtine.

## Kde nájdem informácie o mediácii?

V Taliansku je mediácia upravená legislatívnym dekrétom č. 28 zo 4. marca 2010, ktorý bol aktualizovaný [legislatívnym dekrétom č. 138 z 13. augusta 2011](#) a následne [zákonným dekrétom č. 69 z 21. júna 2013](#) (zákon o konverzii č. 98 z 9. augusta 2013). Okrem webového sídla talianskeho ministerstva spravodlivosti [<http://www.giustizia.it/>, [Domovská stránka Itinerari a tema](#) (Tematické smery), » [Riforma della giustizia](#) (Justičná reforma)] poskytujú voľne dostupné informácie o predmetných otázkach aj webové sídla súdnych úradov. K dispozícii sú aj ďalšie špecializované webové sídla, ktoré sú však spoplatnené.

## Daň z pridanej hodnoty

Na súdne dokumenty v občianskych veciach, v ktorých sa hoci len čiastočne vymedzuje rozsudok o predbežných vykonateľných súdnych príkazoch ukladajúcich povinnosť zdržať sa určitého konania, o ustanoveniach, ktoré rozhodcovské tribunály vyhlásili za vykonateľné, ako aj v súvislosti s rozsudkami, ktorými sa cudzie rozsudky vyhlasujú za účinné v rámci štátu, sa vzťahujú registračné poplatky (článok 37 prezidentského dekrétu č. 131 z 26. apríla 1986).

## Právna pomoc

### O čo ide?

Právna pomoc v trestnom konaní sa priznáva na účely obhajoby občana, ktorý nemá dostatočný majetok, podozrivého, obžalovaného, odsúdeného, poškodeného vrátane poškodeného, ktorý sa chce pripojiť k občianskoprávnej žalobe, žalovaného v občianskom súdnom konaní alebo osobe, ktorá je na občianskoprávnom základe povinná uhradiť finančnú sankciu.

Právna pomoc je zaručená aj v občianskych súdnych konaniach, správnych konaniach, konaniach týkajúcich sa daní a účtovníctva a vo veciach v rámci nesporových konaní s cieľom poskytnúť možnosť obhajoby znevýhodneným občanom, pokiaľ ich dôvody nie sú zjavne neopodstatnené.

Priznanie právnej pomoci je platné na každej úrovni a v každej fáze konania a pre každého odvodené alebo

súvisiace konania prepojené akýmkoľvek spôsobom.

## Kto o ňu môže žiadať?

Právna pomoc sa môže v súčasnosti priznať osobe, ktorej zdaniteľný príjem na účely dane z príjmov fyzických osôb podľa najaktuálnejšieho daňového priznania nie je v súčasnosti vyšší ako 11 528,41 EUR (suma je určená na základe ministerskej vyhlášky zo 7. mája 2015, ktorá bola zverejnená v Úradnom vestníku č. 186 z 12. augusta 2015, pričom sa má aktualizovať každé dva roky v zmysle článku 77 prezidentského dekrétu č. 115/2002); ak dotknutá strana žije s partnerom alebo inými rodinnými príslušníkmi, tento príjem predstavuje súčet jednotlivých príjmov dosiahnutých za rovnaké obdobie všetkými rodinnými príslušníkmi vrátane žiadateľa.

Na určenie príjmových limitov sa zohľadňuje aj príjem, ktorý je zákonom oslobodený od jednotlivkej dane z príjmov fyzických osôb (*Imposta sul reddito delle persone fisiche* - IRPEF) alebo ktorý bol predmetom dane pri zdroji alebo náhradnej dane.

Osobný príjem sa berie do úvahy, keď je predmetom konania o právach na ochranu osobnosti alebo konania, v ktorom sú záujmy žiadateľa v rozpore so záujmami ďalších členov domácnosti.

V prípade osôb, ktoré už boli odsúdené za závažné trestné činy určené zákonom prostredníctvom rozsudku, ktorým sa konanie o veci končí, predpokladá sa, že príjem presahuje predpísané limity. Odchylné od všeobecných príjmových limitov sa právna pomoc môže priznať aj osobám, ktoré sú obeťami sexuálneho násillia vrátane prípadov, keď boli takéto trestné činy spáchané na maloletých osobách.

## Doplňujúce informácie

### Požiadavky na podanie žiadosti o právnu pomoc od štátu

Dotknutá strana môže požiadať o priznanie štátnej pomoci v akejkoľvek fáze alebo na akejkoľvek úrovni konania. Žiadosť sa vyhotovuje v papierovej forme bez kolkov a na to, aby bola prípustná, musí obsahovať:

1. žiadosť o priznanie právnej pomoci, v ktorej sa uvádza konanie, na ktoré sa vzťahuje, pokiaľ už prebieha;
2. všeobecné informácie týkajúce sa dotknutej strany a členov jej domácnosti a príslušné daňové kódy;
3. vlastnoručné vyhlásenie dotknutej strany, že spĺňa príjmové podmienky oprávnenosti, vrátane výpočtu celkového oprávneného príjmu;
4. záväzok oznámiť až do ukončenia konania významné zmeny v príjmových limitoch, ku ktorým došlo v predchádzajúcom roku, do 30 dní od uplynutia ročnej lehoty odo dňa podania žiadosti alebo akéhokoľvek predchádzajúceho oznámenia o zmene.

Pokiaľ ide o príjem dosiahnutý v zahraničí, občania štátov, ktoré nie sú členmi EÚ, musia predložiť osvedčenie žiadosti od príslušných konzulárnych orgánov, ktorým sa potvrdzuje pravdivosť informácií uvedených v žiadosti.

V prípade, že to vopred požaduje predchádzajúci súd alebo rada advokátskej komory, ktorá má príslušnú právomoc, dotknuté strany musia predložiť potrebné dôkazy na potvrdenie pravdivosti uvedených informácií, inak bude žiadosť vyhlásená za neprípustnú.

Osoba, ktorej sa prizná právna pomoc, si môže zvoliť advokáta spomedzi advokátov uvedených v zozname advokátov poskytujúcich právnu pomoc, ktorý je členom advokátskej komory a pôsobí v obvode odvolacieho súdu, v ktorom sa nachádza sudca príslušný rozhodovať vo veci samej alebo sudca, ktorý má viesť konanie.

Odmenu a výdavky splatné advokátovi uhrádza súdny orgán prostredníctvom platobného príkazu, a to v súlade s profesijným sadzobníkom tak, aby v žiadnom prípade neboli vyššie než priemerné hodnoty odmien stanovené zákonom, pričom sa zohľadňuje povaha odbornej úlohy vo vzťahu k účinku prijatých opatrení vzhľadom na procesné postavenie obhajovanej osoby.

Platba sa vykonáva na konci každej fázy alebo úrovne konania, a v každom prípade v čase ukončenia úlohy zo strany súdneho orgánu zodpovedného za stíhanie; v prípade Kasačného súdu vykonáva platbu vnútroštátny súd alebo súd, ktorý vyhlásil rozsudok, ktorý má účinok *res judicata*. Príslušný súd môže v každom prípade zabezpečiť vyplatenie odmien za predchádzajúce fázy alebo úrovne konania v prípade, že k priznaniu právnej pomoci došlo až po ich uskutočnení.

Platobný príkaz vydáva súd zároveň s vyhlásením rozsudku, ktorým sa končí fáza uvedená v súvisiacom nároku.

Právny zástupca, súdny úradník a technický konzultant nemôžu požadovať ani prijímať odmeny alebo náhrady od svojho klienta na žiadny iný účel okrem účelov uvedených v tomto oddiele konsolidovaného zákona. Každá dohoda s opačným účinkom je neplatná.

Akékoľvek porušenie tohto zákazu predstavuje závažné porušenie profesijnej disciplíny.

Je potrebné zdôrazniť, že právna pomoc v trestnom konaní je upravená článkom 90 a nasl. prezidentského dekrétu č. 115/2002, zatiaľ čo právna pomoc v občianskych súdnych konaniach, správnych konaniach, ako aj konaniach týkajúcich sa daní a účtovníctva je upravená článkom 119 a nasl. konsolidovaného zákona.

## Kedy by účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, musel uhradiť trovy konania?

V občianskoprávných veciach sa povinnosť nahradiť trovy konania upravuje v článkoch 91 až 98 Občianskeho súdneho poriadku.

Prostredníctvom rozsudku, ktorým sa konanie v príslušnej veci končí, prikazuje súd účastníkovi konania, ktorý vo veci nemal úspech, aby nahradil trovy konania v prospech druhého účastníka konania a aby príslušnú sumu zaplatil spolu s trovami obhajoby.

Ak súd vyhovie návrhu vo výške, ktorá nepresahuje vyrovnanie navrhnuté súdom v priebehu konania, účastník, ktorý návrh bezdôvodne odmietol, musí uhradiť všetky trovy, ktoré vznikli v konaní po podaní návrhu, pokiaľ neexistujú dôvody na náhradu (napr. neúspech oboch strán, bezprecedentná povaha veci alebo zmeny v príslušnej judikatúre).

Pri vyhlásení rozsudku uvedeného v predchádzajúcom článku môže súd zamietnuť náhradu nákladov, ktoré vynaložil účastník konania, ktorý vo veci mal úspech, v prípade, že ich považuje za nadmerné alebo zbytočné; a bez ohľadu na to, či ide o účastníka konania, ktorý vo veci mal alebo nemal úspech, môže nariadiť príslušnému účastníkovi, aby nahradil náklady vrátane jednorazových nákladov, ktoré spôsobil druhému účastníkovi v dôsledku porušenia povinnosti lojality a čestnosti.

Ak úspech vo veci nemal ani jeden z účastníkov konania alebo v prípadoch, keď sa určitá vec prejednáva prvýkrát, alebo v prípade zmien v judikatúre v súvislosti so zásadnými otázkami môže súd čiastočne alebo úplne kompenzovať vzniknuté náklady medzi účastníkmi konania.

Ak sa dosiahne zmier, náklady sa považujú za vyrovnané, s výnimkou prípadov, keď samotní účastníci konania rozhodli v zmierovacom protokole inak.

Ak účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, v súdnom konaní konal alebo odporoval so zlým úmyslom alebo s hrubou nebanlivosťou, na žiadosť druhého účastníka konania súd musí nariadiť účastníkovi konania, ktorý vo veci nemal úspech, aby okrem náhrady škody, ktorá sa stanoví v rozsudku, uhradil aj trovy, pričom súd môže takto konať aj z vlastného podnetu. Súd, ktorý zistí, že neopodstatnene bolo uplatnené ochranné opatrenie, odoslaná písomnosť, ktorou sa začalo konanie, uplatnené súdne konanie v súvislosti s hypotekárnym úverom alebo sa začalo, resp. dokončilo exekučné konanie, na žiadosť poškodenej strany musí prikázať žalobcovi alebo veriteľovi, ktorý konal bez náležitej starostlivosti, aby škodu zaplatil.

Pri rozhodovaní o trovách môže súd v každom prípade, a to aj z vlastného podnetu, prikázať účastníkovi konania, ktorý vo veci nemal úspech, aby protistrane zaplatil sumu určenú *ex aequo et bono*.

## Trovy znalcov, tlmočníkov a prekladateľov

Pracovníkom prideleným sudcovi sa vypláca odmena, paušálne príspevky za cestu, na stravu a ubytovanie a úhrada nákladov vzniknutých pri výkone práce. Odmeny sú fixné, variabilné a určené na základe času.

Výška fixných a variabilných odmien, ako aj odmien určených na základe času sa stanovuje prostredníctvom tabuliek schválených vyhláškou ministerstva spravodlivosti po dohode s ministerstvom pre hospodárske a finančné záležitosti (ministerská vyhláška z 30. mája 2002).

V prípade služieb, ktoré v tabuľkách nie sú uvedené, sú odmeny úmerné strávenému času a určujú sa na základe paušálnych poplatkov. Obdobie odbornej činnosti trvá dve hodiny. Poplatok za prvé obdobie odbornej činnosti je 14,68 EUR a ďalej 8,15 EUR za každé ďalšie obdobie.

Poplatok za obdobie odbornej činnosti sa môže zdvojnásobiť, keď je na dokončenie úloh stanovená lehota najviac päť dní; v prípadoch, keď je stanovená lehota najviac 15 dní, sa môže zvýšiť najviac o 50 %.

---

■ Posledná aktualizácia: 23/06/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.